

دراسات نقدية 2

اعداد الطالبة : مرام كرنازي

الواجب العاشر



دراسات نقدية 2

الواجب العاشر

Chapter

10

الأهداف



يهدف الواجب إلى نقد المراجع .

الواجب
10

عنوان الدراسة

الكفايات اللازمة لمترجمي لغة الإشارة من وجهة نظر طلبة الجامعة الصم في سلطنة عمان

د. محمد خميس الحربي

مدير مدرسة الأمل للصم، سلطنة عمان

alharbimohd2020@gmail.com

د. شيرين عبد الجواد أحمد

قسم التربية والدراسات الانسانية، كلية الآداب والعلوم، جامعة نزوى، عمان

shereen_2000@hotmail.com

ORCID ID: 0009-0002-9096-055X

قبلت للنشر في 2024 / 10 / 1

قدمت للنشر في 2024 / 8 / 10

الواجب 10

ملخص البحث: هدف البحث الحالي إلى التعرف على الكفايات اللازمة لمرجعي لغة الإشارة من وجهة نظر الطلبة الصم بالمرحلة الجامعية، وذلك للوصول إلى المعايير التي يجب مراعاتها لمرجعي الإشارة في المرحلة الجامعية، وتم استخدام المنهج الوصفي للبحث وتطبيق الاستبانة كأداة للبحث على عينة مكونة من (40) طالب وطالبة من المسجلين في المرحلة الجامعية للعام الدراسي 2024-2025م في سلطنة عُمان، وقد توصل البحث إلى النتائج التالية: لا توجد فروق ذات دلالة إحصائية بين أفراد العينة تعزي متغير النوع الاجتماعي (ذكر، أنثى) في الكفايات اللازمة لمرجعي الإشارة في التعليم الجامعي للطلبة الصم في سلطنة عُمان، ووجود فروق ذات دلالة إحصائية بين أفراد العينة تعزي متغير المرحلة الدراسية (تأسيسية، تخصصية) في الكفايات اللازمة لمرجعي الإشارة في التعليم الجامعي للطلبة الصم في سلطنة عُمان لصالح الطلبة الصم في المرحلة التخصصية، وقد أوصى البحث على ضرورة امتلاك مرجعي لغة الإشارة للكفايات المهنية والمعرفية والشخصية اللازمة للمرحلة الجامعية، ضرورة إجراء برنامج تدريبي لمرجعي الإشارة قبل بداية العام الأكاديمي للتعرف على المقررات الدراسية المقدمة للطلبة الصم بالجامعة، وتشجيع مرجعي الإشارة على التنمية المهنية المستدامة الذاتية وذلك للارتقاء بكفاياتهم المهنية والمعرفية والشخصية، وضرورة إقامة العديد من الملتقيات والندوات والمؤتمرات لتبادل الخبرات بين مرجعي الإشارة في مختلف دول الوطن العربي.

المراجع

التركي، يوسف بن سلطان. (2017). الصعوبات التي تواجه مترجمي لغة الإشارة للصم من وجهة نظرهم، مجلة كلية التربية، جامعة الأزهر، مج (1)، ع (172).

الرميحي، الدانة صالح. (2022). الكفايات اللازمة لإعداد طالبات مسار إعاقة سمعية لتعلم ترجمة لغة الإشارة. مجلة التربية الخاصة والتأهيل، مج (14)، ع (1).

الريس، طارق بن صالح، العمري، عبد الهادي بن عبد الله. (2014). الكفايات اللازمة لمترجمي لغة الإشارة من وجهة نظر الصم والمترجمين في المملكة العربية السعودية، المجلة التربوية، مج (28)، ع (111).

الزغبى، عبد الخالق محمد. (2022). درجة امتلاك معلمي المرحلة الثانوية للكفايات التدريسية وعلاقتها بالمستحدثات التكنولوجية بمحافظة عمان. مجلة كلية التربية (أسيوط)، مج (10)، ع (2)، ص: 137.

السيد، عائشة أحمد محمد. (2015). عالية برنامج تدريبي لتنمية الكفايات اللازمة لمترجمي لغة الإشارة المرتبطة بتعليم التربية الإسلامية للصم، مجلة التربية الخاصة، ع (12).

شقيير زينب. (2023). تطبيق معايير الجودة والاعتماد العالمية في تصميم برنامج لإعداد معلم الإعاقة الفكرية. المجلة العلمية لبحوث التعليم مج (1)، ع (1)، ص: 23-51.

الواجب
10

الواجب
10

الصفدي، عصام حمدي. (2013 م). الإعاقة السمعية، دار اليازوري العلمية، عمان.

عبيدات، سهيل أحمد. (2007). إعداد المعلمين وتنميتهم، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع.

العمرى، عبد الهادي عبد الله. (2018). لكفايات اللازمة لمرجمي لغة الإشارة من وجهة نظر الصم والمترجمين في المملكة العربية السعودية، المجلة الدولية لعلوم وتأهيل ذوي الاحتياجات الخاصة، ع(9).

اللقاني، أحمد حسين والقرشي، أمير إبراهيم. (1419 هـ). مناهج الصم التخطيط والبناء والتنفيذ، عالم الكتب، القاهرة.

اليوسفي، عبد السلام سالم مسعود. (2024). مهارات مترجمي لغة الإشارة، المجلة الأكاديمية الدولية للعلوم الاجتماعية والإنسانية، مج (2)، ع (1).

References

- Ariapooran, S. (2017). Mathematics motivation, anxiety, and performance in female Deaf/hard-of-hearing and hearing Students. *Communication disorders quarterly*, 38(3), 172-178.
- Bontempo, K., Napier, J., Hayes, L., & Brashear, V. (2014). Does personality matter? An international study of sign language interpreter disposition. *Translation & Interpreting*, 6 (1), 23-46.
- Castillo, S. (2012). Educational Interpreting for Students Who Are Deaf, Oregon Guidelines: Oregon Department of Education.
- Chong, T. W., & Lee, B. G. (2018). American sign language recognition using leap motion controller with machine learning approach. *Sensors*, 18(10), 3554.
- Harwood, N. (2017). Exploring professional identity: a study of American Sign Language/English interpreters (Master's thesis). Western Oregon University, Monmouth, Oregon. Retrieved from <https://digitalcommons.wou.edu/theses/37>.
- Haug, T., Bontempo, K., Leeson, L., Napier, J., Nicodemus, B., Van den Bogaerde, B., & Vermeerbergen, M. (2017). Deaf leaders' strategies for working with signed language interpreters: An examination across seven countries. *Across Languages and Cultures*, 18(1), 107-131.
- Hayes, P. (1991). Educational Interpreters for Deaf Students: Their Responsibilities, problems, and Concerns. [Ed. Dissertation] United States – Pennsylvania University of Pittsburgh.

المراجع

الواجب
10

Metzger, M., Fleetwood, E., & Collins, S. D. (2004). Discourse genre and linguistic mode: Interpreter influences in visual and tactile interpreted interaction. *Sign Language Studies*, 4(2), 118-137.

Napier. J & Barker. R. (2004). Accessing university education: perceptions. Preferences. And expectations for interpreting by deaf Students.

Oppong, A., Fobi, D., & Fobi, J. (2016). Deaf student's perceptions about quality of Sign Language Interpreting Services. *International Journal of Educational Leadership*, 7, 63 – 72.

Witter-Merithew, A. & Johnson, L. (2005). Toward competent practice: Conversations with stakeholders. U.S.A, VA: RID Publications.

نقد المراجع

1. التنوع

توجد مراجع عربية و مراجع أجنبية متنوعة تناسب عنوان البحث و مواضيعه و اهدافه و فروضه.

2. الحداثة

تُعتبر قائمة المراجع العربية بين قديمة و حديثة أحدثها لابن مسعود في عام 2024 أما المراجع الاجنبية فأحدثها في عام 2018 فلا تعتبر بالحديثة جداً و بعضها قديم جداً.

3. الاتساق

يُعتبر التناسب الموضوعي لقائمة المراجع ممتازاً بشكل عام فالمراجع تتركز بشكل مكثف ومباشر حول الموضوع الرئيسي للبحث، وهو: "الكفايات اللازمة لمترجمي لغة الإشارة" أو "الترجمة في السياق التعليمي للصم" و هذا يعزز من قوة الإطار النظري والدراسات السابقة للبحث.

خلاصة التقييم

تتميز قائمة المراجع بتنوع لغوي وجغرافي ممتاز، وحداثة جيدة نسبياً و قوة حيث تُركز على الأبحاث المنشورة، وتناسب موضوعي عالٍ مع موضوع البحث الأساسي.

الواجب
10



مجموعة جامعة
الجميع الذكية
للتعليم القابضة

MIDOCEAN
UNIVERSITY

شكرا للاستماع

